



blumfeldt

MISE EN GARDE : L'APPAREIL NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QU'À L'EXTÉRIEUR OU DANS UN ENDROIT BIEN VENTILÉ..

WARNING: ONLY SUITABLE FOR USE OUTDOORS OR IN WELL VENTILATED AREAS.

## Flagranti

Radiateur à gaz

10035384 10035385



CE 0063-20



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.

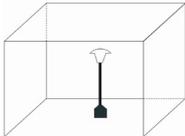


---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	37
Contenu de l'emballage	39
Assemblage	40
Branchement d'une bouteille de gaz	43
Utilisation	45
Maintenance	46
Résolution des problèmes	47
Informations sur le recyclage	49
Déclaration de conformité	49

<b>Référence du modèle</b>	10035384, 10035385				
<b>Description</b>	Radiateur à gaz d'extérieur				
<b>Code du pays</b>	BE-CY-CH-CZ-FR- ES-GB-GR-IE-IT-P -SK-SI-TR	PL	BG-HR-CH- CY-DK-EE-FI- GR-HU-IT-IS- LT-LV-MT-NL- NO-PT-SE-SI- SK-RO-TR	AT-CH-DE	
<b>Type de gaz</b>	l3+(28-30/37) <input checked="" type="checkbox"/>	l3B/P(30) <input type="checkbox"/>	l3B/P(37) <input type="checkbox"/>	l3B/P(50) <input type="checkbox"/>	
<b>Type de gaz</b>	Butane (G30)	Propane (G31)	Butane/ Propane	Butane/ Propane	Butane/ Propane
<b>Pression de sortie au détendeur (mbar)</b>	28-30	37	30	37	50
<b>Puissance calorifique totale</b>	8 kW	8 kW	8 kW	8 kW	7,5 kW
<b>Consommation (g/h)</b>	599	576	576	599	531 g/h
<b>MISE EN GARDE</b> 	<p>Lisez les instructions avant d'utiliser cet appareil. L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations locales.</p> <p>L'utilisation de cet appareil à l'intérieur peut être dangereuse et est interdite.</p> <p>Pour une utilisation en extérieur ou dans les zones bien ventilées. Une zone bien ventilée doit posséder au moins 25 % de sa surface à ciel ouvert.</p> <p>La surface est la somme de la surface du mur.</p>				
<b>Chal-Tec GmbH</b> Wallstraße 16 10179 Berlin Allemagne			 <b>0063-20</b> PIN-Nr. 0063CU7826		

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

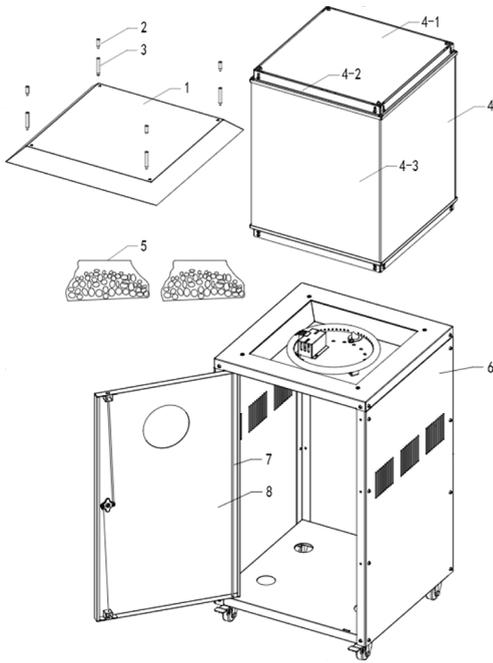
**Appareil destiné à une utilisation en extérieur et dans les zones avec une alimentation suffisante en air frais. Au moins 25 % de la zone bien ventilée doit se trouver à l'air libre. La surface se calcule en faisant la somme des murs. Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de mesure atmosphérique.**

- Cet appareil peut être utilisé à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé et ne peut être installé ou utilisé à l'intérieur.
- Changez la bouteille de gaz dans un endroit bien ventilé, à l'écart de sources de flamme telles que des bougies, des cigarettes ou d'autres appareils produisant des flammes.
- Ne déplacez pas cet appareil en cours de fonctionnement ou après l'avoir éteint avant qu'il ne se soit refroidi.
- N'essayez en aucun cas de modifier l'appareil.
- Les ouvertures de ventilation du corps cylindrique ne doivent pas être obstruées.
- Utilisez uniquement le type de gaz spécifié par le fabricant.
- Les réparations doivent être effectuées par une personne qualifiée.
- Par vent fort, faites particulièrement attention à l'inclinaison de l'appareil.
- Vérifiez que le joint du détendeur est correctement installé et fonctionnel.
- N'utilisez pas cet appareil avant d'avoir vérifié toutes les connexions.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez pas l'appareil et fermez l'alimentation en gaz, inspectez et réparez l'appareil avant de le réutiliser.
- L'appareil doit être contrôlé par un technicien qualifié avant la mise en service et au moins une fois par an. Le cas échéant, un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire. La zone de commande, les brûleurs et les conduites de recirculation de l'appareil doivent être maintenus propres.
- Éteignez l'appareil et vérifiez-le immédiatement si l'une des conditions suivantes est remplie : odeur de gaz et pointe des flammes du brûleur très jaunes.
- Tous les dispositifs de protection ou autres dispositifs de protection retirés pour la maintenance de l'appareil doivent être remis en place avant la mise en service de l'appareil.
- Les enfants et les adultes doivent être avertis des dangers liés aux températures de surface élevées et rester à l'écart pour éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les jeunes enfants et les animaux de compagnie doivent être soigneusement surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne doivent pas être suspendus à l'appareil ni placés sur ou à proximité de celui-ci. Certains matériaux ou objets stockés sous ou à proximité de cet appareil seront exposés à la chaleur et pourraient être gravement endommagés.
- Ne placez aucun objet sur ou contre cet appareil. N'utilisez pas et ne

stockez pas de matériaux inflammables à proximité de cet appareil.

- Ne vaporisez aucun gaz à proximité de cet appareil pendant le fonctionnement.
- Gardez toujours l'appareil à distance d'au moins 1 m par rapport aux matériaux inflammables.
- Placez toujours l'appareil sur une surface ferme et plane. La bouteille doit être stockée à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé.
- Le stockage à l'intérieur de cet appareil n'est autorisé que si la bouteille de gaz est débranchée et retirée de l'appareil.
- L'appareil doit être installé et rangé conformément aux réglementations locales en matière d'alimentation en gaz.
- Le tuyau doit être remplacé avant de mettre en marche l'appareil s'il est usé ou endommagé et le tuyau de remplacement doit être conforme aux spécifications du fabricant.
- Fermez la vanne de la bouteille de gaz ou du détendeur avant de déplacer l'appareil.
- Fermez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille de gaz ou du détendeur après chaque utilisation.
- Vérifiez le tuyau ou le flexible une fois par mois et chaque fois que vous changez la bouteille.
- Le régulateur et le tuyau doivent être situés hors des passages pour que les personnes ne risquent pas de trébucher et que le tuyau ne soit pas endommagé accidentellement.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE



Réflecteur

Boulons courts

Boulons longs

Cadre en verre

1 Panneau isolant supérieur

2 Porte-fenêtre en verre

3 Fenêtre en verre

Briques en verre

Agencement du brûleur et du corps du réservoir

Pivot de la porte

Porte

## ASSEMBLAGE

- 1 Pour le montage, choisissez une grande surface propre. Vérifiez la liste des pièces et le plan d'installation si nécessaire. Utilisez des gants de protection lors de l'assemblage.
- 2 Placez l'appareil sur une surface ferme, sans fissures ni trous, pour ne pas perdre de petites pièces ni de vis.
- 3 Ne vous installez pas sur un sol ou un tapis moelleux pour ne pas endommager le sol ou la moquette.
- 4 Suivez toutes les étapes afin d'assembler correctement l'appareil.
- 5 Assemblez l'appareil. Retirez les pièces en plastique avant l'assemblage.
- 6 Ne forcez pas lors de l'assemblage. Cela peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.

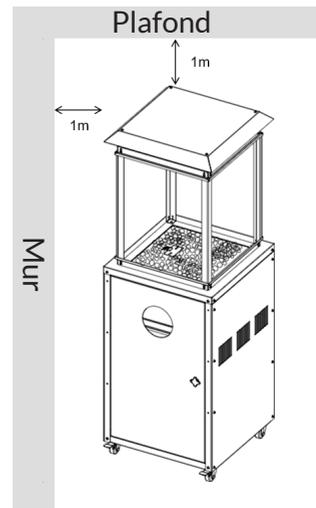
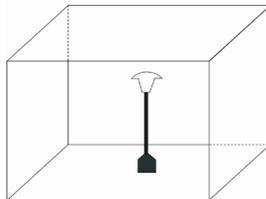
### Règles de sécurité importantes

Pour une utilisation en extérieur ou dans des zones bien ventilées. Une zone bien ventilée doit posséder au moins 25 % de sa surface à ciel ouvert.

La surface est la somme des surfaces des murs.

L'utilisation de cet appareil à l'intérieur peut être dangereuse et est interdite. Les enfants et les adultes doivent être conscients des températures de fonctionnement élevées dans les zones situées au-dessus du montant lors de l'utilisation de cet appareil. Les enfants doivent être surveillés attentivement à proximité de l'appareil.

Ne jamais accrocher d'objets, y compris des vêtements ou autres objets inflammables, sur cet appareil. NE PAS utiliser cet appareil s'il n'est pas complètement assemblé et avec son réflecteur en place. Respectez les distances minimales par rapport aux substances combustibles.

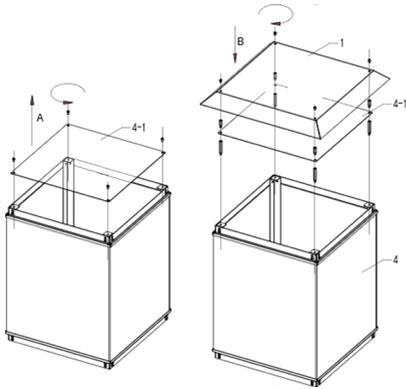


### Outils nécessaires (non fournis)

- Tournevis cruciforme
- Clé à molette

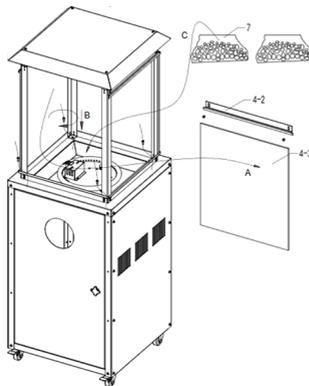
### Étape 1

- A Dévissez les 4 vis pré montées (M5) de la plaque isolante supérieure.
- B Fixez la plaque isolante supérieure avec 4 boulons longs et le réflecteur (1) avec 4 boulons courts (2) sur le cadre du panneau de verre (4).



### Étape 2

- A Retirez les 2 vis pour démonter les supports du panneau de verre (4-2).
- B Fixez le cadre du panneau de verre (4) avec 4 vis sur le corps de l'appareil (10).
- C Placez les briques de verre (7) sur le brûleur.



## Conditions d'utilisation du gaz

- Le régulateur de pression doit être conforme à la norme EN16129 et aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation, disponibles chez votre revendeur d'appareils à gaz le plus proche.
- Consultez la fiche technique. Il est strictement interdit d'utiliser une pression réglable.
- La durée de vie du détendeur est estimée à 10 ans. Il est recommandé de changer de détendeur dans les 10 ans suivant la date de fabrication ou si les conditions nationales l'exigent.
- Le type de tuyau remplaçable doit être conforme à la norme EN16436-1.
- La longueur du tuyau doit être d'au moins 0,4 mètre et d'au plus 1,0 mètre. Les flexibles usés ou endommagés doivent être remplacés. Assurez-vous que le tuyau ne soit pas bouché ou plié. Il est recommandé de changer le tuyau dans l'année qui suit la date de fabrication ou si les conditions nationales l'exigent.
- Ne jamais utiliser une bouteille de gaz avec un boîtier, une vanne, un collier ou un anneau de pied endommagés. Un réservoir de carburant bosselé ou rouillé peut être dangereux et doit être vérifié par un fournisseur de gaz.
- Effectuez toujours un test d'étanchéité sur les raccords de gaz lorsque vous branchez une bouteille. Si des bulles se forment dans la solution de test d'étanchéité, ne l'utilisez pas. Ne jamais utiliser une flamme pour vérifier les fuites.
- Ne connectez jamais cet appareil à une source de gaz non contrôlée. Utilisez uniquement des détendeurs et des tuyaux approuvés pour le gaz propane aux pressions et types de gaz appropriés.
- Utilisez un détendeur de butane de 30 mbar d'I3B / P (30) ou du butane de I3+.
- Utilisez un détendeur de propane de 30 mbar pour le propane ou un mélange butane / propane de I3B / P (30).
- Utilisez un détendeur de propane de 37 mbar pour le propane de I3P (37).
- Utilisez un détendeur de butane à 50 mbar d'I3B / P (50).
- Utilisez un mélange de propane ou de propane à 50 mbar ou de butane / propane de I3B / P (50).

## BRANCHEMENT D'UNE BOUTEILLE DE GAZ

- Utilisez une bouteille de gaz de max. 13 kg. Contactez votre fournisseur de gaz pour obtenir une bouteille de gaz appropriée. Contactez votre fournisseur de gaz pour savoir comment utiliser votre bouteille de gaz.
- Ne changez les bouteilles de gaz qu'à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé, à l'abri des flammes nues et de toute autre source d'inflammation.
- La bouteille de gaz doit toujours être utilisée en position verticale. Fermez le bouton de commande de l'appareil en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz et fixez le détendeur à la bouteille de gaz.
- Serrez tous les raccords avec une clé si besoin. Le cylindre doit être au fond du cylindre.
- Utilisez de l'eau savonneuse pour rechercher les fuites dans tous les joints. Si vous détectez une fuite, resserrez le raccord et testez à nouveau.

	<p><b>MISE EN GARDE</b>  <b>Risque d'explosion</b>          Ne jamais utiliser une flamme nue pour vérifier les fuites.</p>
---	---

Les raccords de gaz de cet appareil sont vérifiés en usine avant l'expédition. Cet appareil doit être régulièrement contrôlé pour détecter les fuites. Un contrôle immédiat est requis si vous détectez une odeur de gaz.

- Préparez une solution de savon avec 1 volume de savon liquide pour 3 volumes d'eau. La solution de savon peut être appliquée aux points de test de fuite indiqués dans la figure ci-dessus à l'aide d'une bouteille de savon, d'une brosse ou d'un chiffon.
- Le robinet de la bouteille de gaz doit être en position OFF à ce stade du test de fuite. Une fois que la solution savonneuse a été appliquée sur les raccords de gaz, le robinet de la bouteille de gaz doit être mis en position ON.
- En cas de fuite, des bulles de savon commencent à se former dans la solution de savon.
- En cas de fuite, fermez l'alimentation en gaz. Serrez tous les raccords qui fuient, puis ouvrez l'alimentation en gaz et vérifiez à nouveau.

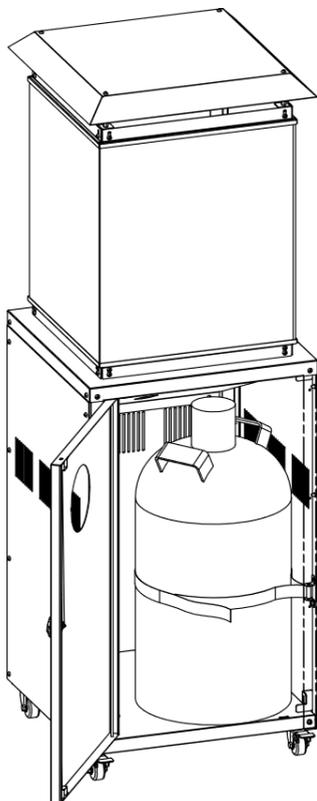
**Installation et fixation d'une bouteille de gaz dans l'appareil**

- 1 Placez la bouteille de gaz dans son logement.
- 2 Tendez les sangles autour de la bouteille de gaz (voir photo). Les sangles doivent être assez serrées.

---

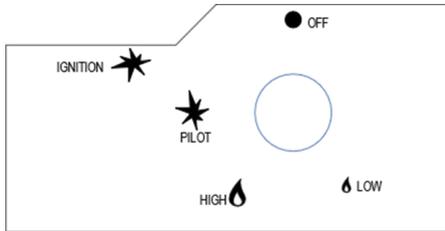
Attention : les sangles ne doivent pas appuyer sur le détendeur.

---



## UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et à chaque fois que vous changez la bouteille de gaz, purgez l'air du système d'alimentation en gaz avant d'allumer l'appareil ! Pour ce faire, tournez le bouton de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage de la veilleuse. Appuyez sur le bouton et maintenez-le pendant environ 2 minutes avant d'allumer l'appareil.



### Pour allumer la veilleuse

- Vérifiez toutes les connexions avant chaque utilisation.
- Allumez l'alimentation principale en gaz.
- Appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à PILOT.
- Maintenez le bouton et appuyez sur le bouton IGNITION à plusieurs reprises jusqu'à ce que la veilleuse soit allumée. Appuyez sur le bouton et maintenez-le pendant 10 secondes jusqu'à ce que la veilleuse reste allumée.
- Si la flamme de la veilleuse ne s'allume pas ou ne brûle pas, appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en position OFF et répétez la procédure.

### Pour chauffer avec l'appareil

- La veilleuse devrait brûler et le bouton devrait être sur PILOT.
- Maintenez légèrement le bouton et tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à HIGH.
- Si l'appareil est allumé, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre de HIGH à LOW si nécessaire.

### Pour redémarrer

- Tournez le bouton sur OFF.
- Attendez au moins 5 minutes pour laisser le gaz se dissiper avant de tenter de rallumer la veilleuse.
- Répétez les étapes du paragraphe "pour allumer la veilleuse".

**Pour éteindre la flamme**

Maintenez le bouton et tournez -le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à „OFF“.

Fermez le robinet de la bouteille de gaz ou du détendeur après utilisation. Fermez la bouteille de gaz et laissez l'appareil refroidir avant de le déplacer. Remarques : Fermez le régulateur après utilisation, laissez-le refroidir avant de le déplacer.

Remarque : si vous n'utilisez pas l'appareil, éteignez la bouteille de gaz.

---

## MAINTENANCE

---

Pour garantir des années de fonctionnement sans problème de votre appareil, effectuez régulièrement les opérations de maintenance suivantes : gardez les surfaces extérieures propres.

- Utilisez de l'eau chaude savonneuse pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Lorsque vous lavez votre appareil, assurez-vous que la zone autour du brûleur et de la veilleuse reste sèche. Si le contrôle de gaz est exposé à l'eau de quelque manière que ce soit, n'essayez PAS de l'utiliser. Il doit être remplacé.
- Le flux d'air doit rester libre. Gardez les commandes, les brûleurs et les conduites d'air de recirculation propres. Les signes de blocage sont par exemple :
  - Odeur de gaz avec une pointe de flamme extrêmement jaune.
  - L'appareil n'atteindra PAS la température souhaitée.
  - La veilleuse de l'appareil est trop inégale.
  - L'appareil génère des bruits d'explosion.
  - Les araignées et les insectes peuvent nicher dans des brûleurs ou des ouvertures. Cette situation dangereuse peut endommager l'appareil et rendre son utilisation dangereuse. Nettoyez les ouvertures du brûleur avec un solide cure-pipe. L'air comprimé peut aider à éliminer les plus petites particules.
  - Les dépôts de carbone peuvent présenter un risque d'incendie. Lorsque des dépôts de carbone se forment, nettoyez la coupelle et le moteur à l'eau chaude savonneuse.

---

Remarque : dans un environnement salé (près de la mer par exemple) la corrosion apparaît plus vite. Vérifiez régulièrement les zones corrodées et réparez-les immédiatement.

---

## Remplacement de la batterie

Retirez le bouchon d'allumage à impulsion du fond du boîtier d'allumage en tournant le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez une pile AAA.

Insérez d'abord la borne négative de la batterie, puis remettez le bouchon d'allumage par impulsion en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
La veilleuse ne démarre pas.	La vanne de gaz est fermée.	Ouvrez l'arrivée de gaz.
	La bouteille de gaz est vide.	Faites remplir la bouteille de gaz ou bien remplacez-la.
	Il y a de l'air dans la conduite de gaz.	Supprimez l'air dans la conduite de gaz.
	L'allumeur est inopérant.	Utilisez une allumette.
La veilleuse ne reste pas allumée.	Encrassement dans la zone de la veilleuse.	Nettoyez la zone encrassée.
	Raccords desserrés.	Serrez les raccords.
	Thermoélectrique	Adressez-vous au service client.
Le brûleur ne démarre pas.	Manque de pression de gaz.	Remplacez la bouteille de gaz.
	Ouvertures bloquées.	Effacer les ouvertures.
	Fuite de gaz dans le tuyau.	Vérifiez les connexions du tuyau.

Problème	Cause possible	Solution
<i>La flamme du brûleur est faible (remarque : ne pas utiliser l'appareil en dessous de 5 °C).</i>	La pression est trop basse.	Avoir la bouteille de gaz remplie ou remplacée.
	La bouteille de gaz est presque vide.	Connectez une nouvelle bouteille de gaz.
	La température extérieure est supérieure à 5 °C et la bouteille de gaz est remplie à moins de 25 %.	Redresser la ligne d'alimentation.
	Le tuyau d'alimentation est plié ou tordu.	Tournez le bouton en position OFF, laissez l'appareil refroidir à la température ambiante et vérifiez que le brûleur et les ouvertures ne sont pas obstrués.
<i>La flamme brille ne manière inégale. Remarque: les 2,5 cm inférieurs du radiateur à gaz ne doivent pas briller en principe.</i>	La pression de gaz est faible.	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le socle n'est pas stabilisé.	Posez l'appareil sur une surface plane.
Formation de résidus de carbone	Suie sur le réflecteur et le radiateur à gaz.	Nettoyez le réflecteur et le radiateur à gaz.
Fumée noire épaisse.	Brûleur bouché.	Tournez le bouton sur la position OFF, laissez l'appareil refroidir à la température ambiante et vérifiez si le brûleur et les ouvertures ne sont pas obstrués.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

Règlementation (UE) 2016/426  
Directive 2009/125/CE (ErP)





